



**UNIVERSITÀ PER STRANIERI DANTE ALIGHIERI DI REGGIO CALABRIA  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA SOCIETÀ E DELLA FORMAZIONE D'AREA MEDITERRANEA**

**A.A. 2020/2021  
Syllabus**

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN:**  
POLITICHE PER L'INNOVAZIONE E L'INCLUSIONE SOCIALE -POLIS (LM-87)

**Denominazione insegnamento**

*Inglese: English for international development and global innovation*

*Italiano: English for international development and global innovation (L'inglese per lo sviluppo internazionale e l'innovazione globale)*

**Settore Scientifico-Disciplinare:**

Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (L-LIN/12)

**Docente:** Francesca Raffi

**E-mail:** f.raffi@unidarc.it

**Prerequisiti**

*Italiano:*

La partecipazione proficua all'insegnamento, erogato in lingua inglese, presuppone una competenza in inglese degli studenti corrispondente nel complesso almeno al livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per la Conoscenza delle Lingue (QCER).

*Inglese:*

In order to successfully take part in this course unit, which is taught in English, students must possess an overall knowledge of English that corresponds at least to the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

## Obiettivi del corso

### *Italiano:*

L'insegnamento, in linea con gli obiettivi formativi del Corso di Laurea magistrale, mira a fornire agli studenti gli strumenti linguistici e a sviluppare le strategie comunicative in inglese essenziali per decodificare e comprendere correttamente bandi per progetti europei e, più in generale, internazionali, elaborare di conseguenza proposte progettuali accurate, attrarre potenziali partner e sponsor stranieri durante la preparazione del progetto stesso e gestire con successo la documentazione di progetti europei e attività internazionali di *fundraising* (ad esempio presentazioni sull'andamento delle attività e disseminazione al pubblico, relazioni di progresso periodiche, ecc.). Gli studenti approfondiranno la conoscenza della lingua inglese, in particolare, nelle seguenti aree: vocabolario e terminologia legata ai processi di progettazione, specialmente nelle aree dello sviluppo internazionale e dell'innovazione globale; gestione di riunioni (online e in presenza) e relativa rendicontazione; avvio e consolidamento di rapporti con partner e sponsor internazionali; barriere linguistiche ed errori comuni da evitare nella comunicazione professionale in inglese in contesti internazionali; capacità di presentazione; competenza interculturale.

### *Inglese:*

In line with the objectives of this master's degree course, the course unit aims to provide students with the linguistic tools and communication strategies they need to decode and understand open and upcoming calls for European and international projects, to produce accurate project proposals, to attract potential partners and foreign sponsors for financial support, and to manage the documentation that is relevant to European and international planning processes and fundraising activities (e.g. the progress of the project and future dissemination plans, periodical assessments of progress, etc.). Students will improve their English language competence in the following areas: project vocabulary and terminology related to international development and global innovation; managing meetings (on and offline) and related reports; building relationships with partners and nurturing existing ones; common communication barriers and mistakes in international contexts; presentation skills; cross-cultural awareness.

## Contenuti del corso

### *Italiano:*

L'insegnamento si concentra sullo sviluppo degli strumenti linguistici e comunicativi necessari per produrre testi scritti e orali in lingua inglese chiari ed efficaci, sottolineando l'importanza della chiarezza espressiva nella definizione degli obiettivi, delle finalità e delle caratteristiche specifiche relativamente a progetti europei, internazionali e di *fundraising*. Grazie ad un approfondimento delle risorse linguistiche e discorsive chiave che caratterizzano proposte progettuali vincenti e non, gli studenti vengono sensibilizzati ad una valutazione critica di tali testi, così da acquisire una conoscenza più approfondita delle caratteristiche linguistiche proprie di proposte progettuali valide. Le lezioni sono tenute in lingua inglese e i testi utilizzati sono relativi a programmi di finanziamento, bandi e proposte progettuali europei e internazionali; in questo modo, gli studenti impareranno ad adattare il registro e la terminologia utilizzati in inglese in base ai destinatari degli scambi comunicativi all'interno di un contesto internazionale, producendo argomentazioni chiare, corrette ed efficaci. La lingua utilizzata sarà pertinente all'ambito di studio degli studenti e le attività didattiche includeranno delle simulazioni che coinvolgeranno gli studenti stessi, l'analisi di casi studio e l'impiego di materiali audio e video.

Una panoramica introduttiva dei fondamenti di pianificazione e gestione progettuale presenta agli studenti le caratteristiche linguistiche e strutturali per un'adeguata programmazione ed elaborazione di progetti europei, internazionali e di *fundraising*, comprese le fasi del ciclo del progetto. Al fine di consentire agli studenti di acquisire la terminologia professionale adeguata per contesto e registro, viene presentato lo *European Projects English Vocabulary* (composto dalle sotto-sezioni *European Institutions*, *European Funds*, *Project Cycle Management*, *European Projects English Generic Terms*). Vengono inoltre presentate una serie di strategie linguistiche utilizzate per ottenere uno stile coerente ed efficace al contesto comunicativo. Ci si concentra inoltre sulle strategie linguistiche adottate per comunicare con team e partner, affrontare la risoluzione di conflitti e raggiungere accordi in modo consensuale. A conclusione del corso sarà presentata dalla docente una possibile idea progettuale e gli studenti saranno quindi chiamati ad elaborare la propria proposta seguendo il modello indicato, che li guiderà nel processo di scrittura.

*Inglese:*

The course unit is designed to develop the linguistic and communicative performance of students who will need to decode and understand open and upcoming calls (including related guidelines) for European and international projects, write and speak clearly and efficiently in English, laying constant emphasis on how to be clear when setting the goals, the objectives, and the specifications for European, international, and fundraising projects. Thanks to a deeper understanding of the key linguistic and discourse resources in both successful and rejected project proposals, students are encouraged to evaluate them critically and with increased awareness in order to gain a deeper knowledge about the linguistic characteristics of successful project proposals. Lectures are given in English, dealing with texts related to funding programs, open/upcoming calls, and European and international project proposals in order to enable students to tailor the register and the vocabulary to the reader/listener in an international context and produce clear, concrete, and significant arguments. The language used will be adapted to be relevant to the students' area of study and the proposed activities will include role-play, case studies, and the use of video and audio materials. An introductory overview of the fundamentals of project planning and management presents the language and the frameworks for planning and executing European, international, and fundraising projects, including the stages in a project cycle. In order to enable students to learn specialist professional terminology with the appropriateness of linguistic context and style, the European Projects English Vocabulary (European Institutions, European Funds, Project Cycle Management, European Projects English Generic Terms) is explored. A range of techniques used to achieve a consistent, effective, and appropriate style are also presented and reference is made to the linguistic strategies adopted to communicate with remote teams and partners, deal with conflict resolution and manage to come to an agreement in a diplomatic way. Finally, a project idea template is presented and students will write their project proposal following the template that will guide them in the writing process.

**Modalità d'esame***Italiano:*

L'esame finale dell'insegnamento si compone di due prove:

- prova scritta propedeutica: lettura e comprensione di un testo con elementi semi-specialistici in lingua inglese nell'ambito dei processi di progettazione europea, internazionale e attività di *fundraising*, e breve produzione scritta relativa al testo sopramenzionato. L'eventuale utilizzo di dizionari e/o risorse aggiuntive consentite verrà indicato a lezione.
- prova orale: presentazione e discussione di una proposta progettuale, precedentemente redatta in forma scritta in lingua inglese secondo le modalità illustrate dalla docente.

*Inglese:*

The final exam consists of two tests:

- compulsory preliminary written test: reading comprehension of a semi-specialized text in English (dealing with European and international planning processes and fundraising activities) and production of a written short report based on the above-mentioned text. Further information on dictionaries and/or other supporting materials will be provided at the beginning of the course.
- oral exam: presentation of a project proposal, previously written in English following the guidelines presented at the beginning of the course.

**Criteria di valutazione***Italiano:*

- capacità di comprendere correttamente i contenuti di testi complessi in inglese su argomenti attinenti al proprio percorso di studi, che includano discussioni tecniche negli ambiti di specializzazione del Corso di Laurea;
- capacità di interagire in lingua inglese, in forma scritta e orale, con un grado di scioltezza e spontaneità che rende possibile un'interazione regolare, mantenendo la correttezza e chiarezza complessive del messaggio in relazione al contesto comunicativo;
- capacità di produrre testi chiari ed efficaci su una varietà di argomenti all'interno dei campi di specializzazione del corso di studio.

*Inglese:*

- ability to understand correctly the main ideas of complex texts in English on both concrete and abstract topics covered in the course, including technical discussions, in line with the objectives of this master's degree course;
- ability to interact in English with a degree of fluency and spontaneity that makes regular written and spoken interactions quite possible without sacrificing accuracy and clarity and taking into account appropriateness to context and audience;
- ability to produce clear, detailed, and effective texts on a wide range of topics covered in the course and in line with the objectives of this master's degree course.

**Risultati di apprendimento attesi***Conoscenza e capacità di comprensione**Italiano:*

Gli studenti impareranno a

- comprendere e produrre testi scritti e orali di complessità medio-alta in lingua inglese;
- leggere e capire, anche nelle eventuali sfumature e implicazioni, articoli e relazioni riguardanti problematiche attuali nei settori di specializzazione del corso;
- seguire istruzioni redazionali di natura contenutistica e stilistica per la scrittura di brani complessivamente corretti, chiari ed efficaci riguardanti gli argomenti affrontati nell'insegnamento.

*Inglese:*

Students will learn to

- understand and produce written and spoken texts of medium to high complexity;
- read and understand articles and reports, including their specific characteristics and complexities, concerned with contemporary problems on topics covered in the course;
- follow specific guidelines for writing clear, effective, well-structured texts, using an appropriate style, on topics covered in the course.

*Capacità di applicare conoscenza e comprensione**Italiano:*

- Gli studenti impareranno

a

- utilizzare la terminologia specifica e il registro più adeguati all'elaborazione e presentazione, in forma scritta e orale in lingua inglese, di progetti europei, internazionali e di *fundraising*;
- analizzare e comprendere, attivando strategie di risoluzione, le caratteristiche e le complessità di testi semi-specialistici nei settori di specializzazione del proprio percorso di studi.

*Inglese:*

Students will learn to

- use the most appropriate specific terminology and linguistic register when writing and presenting EU, international, and fundraising project proposals in English;
- analyze and understand, by activating the most appropriate resolution strategies, the characteristics and complexities of semi-specialized texts on topics covered in the course unit.

*Autonomia di giudizio**Italiano:*

Gli studenti acquisiranno autonomia di giudizio relativamente allo studio e all'utilizzo di linguaggi settoriali (in lingua inglese) presentati durante l'insegnamento.

*Inglese:*

Students will acquire critical thinking skills in relation to the study and use of English for special purposes in the fields related to this master's degree course.

*Abilità comunicative**Italiano:*

Gli studenti impareranno a comunicare efficacemente, in forma scritta e orale in lingua inglese (prendendo come riferimento complessivo il livello B2 del QCER), e ad adottare la terminologia specialistica e il registro adeguati alle situazioni comunicative presentate durante il corso.

*Inglese:*

Students will learn to communicate effectively in English, in written and oral form (level B2 of the CEFR), and to use the appropriate specialized terminology and registers covered in the course.

*Capacità di apprendimento**Italiano:*

Gli studenti svilupperanno capacità di apprendimento per approfondire autonomamente gli strumenti comunicativi, le risorse linguistiche e terminologiche in lingua inglese utili all'analisi, la preparazione, la valutazione e la gestione di progetti nel campo delle politiche sociali, anche grazie alla capacità di consultare efficacemente materiale di riferimento, banche dati (ad esempio terminologiche) e fonti informative rilevanti.

*Inglese:*

Students will develop learning skills to acquire the linguistic and terminological tools and resources independently for analyzing, designing, evaluating, managing projects in the field of social policies, also thanks to their ability to effectively use (e.g. terminology) databases and other relevant information sources.

**Attività di apprendimento previste e metodologie d'insegnamento***Italiano:*

Oltre a prevedere spiegazioni teorico-metodologiche di inquadramento delle principali questioni linguistiche e comunicative, le lezioni comprendono una significativa componente pratica e di esercitazione con la partecipazione attiva degli studenti. Le nozioni teoriche vengono presentate a lezione dalla docente e ulteriormente approfondite in modo autonomo dagli studenti attraverso letture ed esercitazioni guidate (individuali e di gruppo), che sono poi discusse e corrette collegialmente, anche simulando contesti professionali.

*Inglese:*

In addition to theoretical and methodological explanations dealing with key linguistic and communicative issues, the lectures include a significant practical component with the students' active participation and exercises. The theoretical notions are presented during the lectures by the lecturer and then further explored autonomously by the students through readings and guided exercises, that are then discussed and corrected together, also simulating professional contexts.

**Materiali di studio***Italiano:*

- Materiali in formato digitale e multimediale resi disponibili online durante l'insegnamento tramite dispense e indicazioni di letture e fonti rilevanti di documentazione, anche per quanto riguarda la letteratura parallela da cui documentarsi
- Materiali di studio, approfondimento ed esercitazione condivisi tramite la piattaforma di e-learning di Ateneo.

*Inglese:*

- Digital and multimedia materials made available online during the course unit through handouts, suggested readings and relevant documentation sources, also with regard to the parallel literature to be consulted
- Materials for self-study, further reading and guided exercises shared through the University's e-learning platform.

**Testi d'esame:**

La docente metterà a disposizione degli studenti materiali didattici e dispense, anche tramite la piattaforma di e-learning di Ateneo. I seguenti testi di riferimento sono consigliati per approfondimenti relativi a concetti fondamentali della lingua e linguistica inglese. La docente li utilizzerà, in parte, durante le lezioni:

1. Humbley, J., Budin, G., Laurén, C. *Languages for Special Purposes: An International Handbook*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2018
2. Paltridge, B. and Starfield, S. (eds) *The Handbook of English for Specific Purposes*. Boston: Wiley-Blackwell, 2013
3. Martin, J. R., & White, P. R. R. *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2008
4. Biber, D., Conrad, S., and Leech, G. N. *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*. Harlow Essex: Longman, 2012
5. Hands, P., & Sinclair, J. *COBUILD English Grammar*. Glasgow: Collins, 2017
6. *Longman Dictionary of Contemporary English - Sixth Edition*. Pearson Longman, 2014

**Didattica innovativa***Italiano:*

Le lezioni si basano su metodi di apprendimento attivo, come role-play, lavori di gruppo e case studies. L'elaborazione simulata, individualmente e in gruppo, di progetti in lingua inglese basati su situazioni professionali reali nel campo delle politiche sociali e che richiedono da parte degli studenti l'utilizzo della terminologia specifica, l'impiego del registro idoneo e l'attivazione delle strategie linguistiche e comunicative più adeguate apprese durante il corso.

*Inglese:*

Lectures include a significant practical component based on case studies, group activities and role play methods. Simulation of projects (individual or to be completed in small groups) based on real professional situations in the field of social policies that require the use of the specialized terminology and the adoption of the linguistic strategies presented in the course unit.

**Didattica innovativa (software o applicazioni utilizzati) (*se rilevante*)***Italiano:*

Database terminologici online bilingue (inglese/italiano) e monolingue (inglese).

*Inglese:*

Online bilingual (English/Italian) and monolingual (English) terminology databases.

**Terza missione - Obiettivi Agenda 2030***Italiano:*

L'insegnamento sposa gli obiettivi dell'Agenda 2030 per lo Sviluppo Sostenibile dell'ONU, in particolare contribuendo a promuovere l'importanza dell'obiettivo numero 17 che riguarda il rafforzamento dei mezzi di attuazione e il rinnovamento del partenariato mondiale per lo sviluppo sostenibile.

*Inglese:*

This course unit supports the objectives of the UN's 2030 Agenda for Sustainable Development, in particular by contributing to promote the importance of goal number 17 of the Agenda itself, which focuses on revitalizing the global partnership for sustainable development.

**Terza missione - Obiettivi UNIDA4Health***Italiano:*

L'insegnamento intende sensibilizzare gli studenti in merito all'importanza della promozione del benessere psico-fisico e della salute, tanto individuale quanto collettivo, come responsabilità da condividere nell'interesse generale. In questo senso, alcune delle attività pratiche proposte durante l'insegnamento saranno basate su programmi di finanziamento europei e internazionali, bandi, proposte progettuali e iniziative di *fundraising* riguardanti il tema della salute sotto vari punti di vista, anche in termini di benessere e qualità di vita, ad esempio equità e maggior coesione sociale.

*Inglese:*

This course unit intends to raise students' awareness about the importance of being committed to promoting physical and psychological well-being and health, both for individuals and for society at large, as a responsibility that should be shared in the general interest. In this regard, some of the practical tasks undertaken during the course unit will be based on funding European and international programs, open/upcoming calls, and project proposals concerning healthy behavior and lifestyles, for example social equity and social cohesion campaigns.

**Criteria for the assignment of the graduation thesis***Italiano:*

- Numero e tipo di esami rimanenti prima che lo studente possa accedere alla discussione della tesi di laurea;
- Profitto dimostrato durante la carriera universitaria, in particolare il livello di conoscenza della lingua inglese; se lo studente ha frequentato l'insegnamento tenuto dalla docente, si terrà conto della votazione riportata all'esame, altrimenti si effettuerà un colloquio volto a verificare il livello di conoscenza della lingua inglese e le competenze, anche meta-linguistiche, di cui lo studente è già in possesso;
- Interesse, originalità e qualità del progetto di tesi proposto e potenzialità del laureando di portarlo a compimento con successo nel periodo di tempo previsto.

*Inglese:*

- Number and type of remaining exams before the student can access the final graduation examination;
- Performance in the university career, in particular the level of knowledge of English; if the student attended the course unit taught by the lecturer, passing the relevant examination, the relevant grade will be taken into account, otherwise an interview will take place to verify the level of knowledge of English and the metalinguistic skills that the student already possesses;
- Interest, originality and quality of the final dissertation project proposed and potential of the student to successfully take it to completion within the expected time frame.